

«Языковая компетенция с самого начала» – памятка U7a

Советы по обращению с многоязычием в семье

Дорогие родители!

Между тем Ваш ребенок уже «ходит в детский сад». Это ставит Вас как родителей перед новой задачей. Если Ваш ребенок еще не говорит по-немецки, то Вы, вероятно, обеспокоены тем, не возникает ли у него вообще проблем с другими детьми и понимают ли его воспитатели. Для Вашего ребенка это – также большой шаг, так что он нуждается в Вашей особой поддержке.

Ниже приводятся важные советы по обращению с разными языками в семье и детском саду.

Если Ваш ребенок до сих пор рос почти исключительно с языком, на котором общаются в семье

- **Поговорите с воспитателями Вашего ребенка.**
Ваш ребенок, вероятно, мало понимает немецкий язык и сам говорит лишь отдельные немецкие слова. Обсудите это с воспитательницами Вашего ребенка для того, чтобы они могли соответствующим образом поддержать его.
- **Вашему ребенку следует регулярно ходить в детский сад и заводить дружбу с немецкоязычными детьми.**
Так Ваш ребенок получит важные возможности для упражнений в немецком языке. Поэтому поддержите своего ребенка и тогда, когда он захочет во второй половине дня встретиться с немецкоязычными детьми. Они являются особенно хорошими образцами для изучения немецкого языка.
- **Коротко по-немецки обменяйтесь несколькими предложениями с воспитателем, когда приводите и забирате ребенка.**
Так Ваш ребенок заметит, что немецкий язык важен и для Вас. Уважение к обоим языкам в решающей мере определяет, насколько хорошо и охотно Ваш ребенок будет учить отдельные языки.
- **Если Вы сами лишь немного говорите по-немецки, то воспользуйтесь теперь случаем учить немецкий язык вместе со своим ребенком.**

Если Ваш ребенок рос в среде нескольких языков

- **Не беспокойтесь, если Ваш ребенок делает в данный момент больше успехов в немецком языке и возможно даже предпочитает немецкий язык.**
Дети часто выбирают себе язык, на котором начинают говорить. Язык, который предпочитает ребенок, может в дальнейшем меняться снова и снова. Не требуйте на этих этапах от своего ребенка, чтобы он говорил на Вашем родном языке. Тем не менее, продолжайте последовательно, в частности дома, говорить на своем родном языке. Одновременно показывайте своему ребенку, что Вы радуетесь его успехам в немецком языке.
- **Не беспокойтесь, если Ваш ребенок смешивает языки.**
Это вполне нормально и часто встречается. Слова или грамматиче-

ские структуры, которые на одном языке еще не очень хорошо усвоены, заменяются таковыми из другого языка. Это не является причиной для беспокойства, и происходит, при хорошем овладении обоими языками.

Если Вы беспокоитесь о развитии речи своего ребенка:

Обсудите это с Вашим педиатром. Он распорядится при необходимости о дальнейших обследованиях, чтобы решить, необходимы ли помощь в развитии языка, логотерапия. Решающим для этого является то, насколько хорошо Ваш ребенок говорит на своем родном языке. Если трудность для Вашего ребенка составляет исключительно немецкий язык, то это зависит, наверное, от того, что Ваш ребенок еще не имел достаточного контакта с немецким языком. Целенаправленная помощь позволит Вашему ребенку быстро нагнать отставание.

Это Ваш ребенок уже умеет

Трехлетние дети располагают большим запасом слов и составляют предложения из 4 – 5 слов, так что возможны настоящие беседы. В этом возрасте дети также развиваются неодинаково быстро, и некоторые этапы языкового развития несколько затягиваются у многоязычных детей. Тем не менее, незначительное отставание быстро нагоняется.

Так Вы можете помочь развитию речи своего ребенка

- **Старайтесь снова и снова создать возможности для речевого общения со своим ребенком.**
Говорите о книжках с картинками и пережитых совместно событиях. Спрашивайте о вещах, которые рассказывает Ваш ребенок.
- **Используйте теперь распространенные и сложные предложения.**
Объясняйте Вашему ребенку, тем не менее, неизвестные слова.
- **Еще раз правильно повторяйте ошибочные выражения своего ребенка и дополняйте слова.**
Важно, чтобы Вы не просили Вашего ребенка повторять и не критиковали его. Так Ваш ребенок будет охотно продолжать разговор.
Ребенок: „Ato hat schnell fahrt.“ («Масина быства ехава.»)
Родители: „Genau, das Auto ist ganz schnell gefahren.“ («Правильно, машина ехала совсем быстро.»)